

Águas de março Waters of March

Antonio Carlos Jobim
arr. Claus Ogerman

Moderato C/B $\flat$

1

A

É

mf

C/B $\flat$ Am 6 *rhythm* Fm 6/A $\flat$

5

stick, a stone It's the end of the road It's the rest of a stump It's a lit - tle a - lone

pau, é pedra, é_o fim do ca - minho É_um res - to de toco, é um pou - co so - zinho

rhythm

5



C6/G

G $\flat$ 7(#11)

Fmaj7

Fm6

8

It's a sli-ver of glass—— It is life,—— it's the sun—— It is night,—— it is death—— It's a trap,—— it's a gun

É um ca-co de vidro,—— é a vida, é o sol—— É a noite, é a morte,—— é o laço, é o an-zol

8

C $\frac{9}{6}$ /G

Gm7(9)/C

F $\sharp$ m7($\flat$ 5)

Fm6

12

The oak when it blooms—— A fox in the brush—— The knot in the wood—— The song of a thrush

É pe-ro-ba do campo,—— é o nó da ma-deira—— Cain-gá, can-deia, é o ma-ti-ta pe-reira

12

Águas de março Waters of March

C⁹/G *G m 7(9)* *C 7* *F#m 7(b5)* *F m 6*

16 *The wood of the wind* — *A cliff, a fall* — *A scratch, a lump* — *It is noth - ing at all*

É ma - dei-ra de vento, — *tom-bo da ri-ban-ceira* — *É_o mis - té - rio pro-fundo,* — *é o queira ou não queira*

C⁹/G *G m 7* *C 7* *F#m 7(b5)* *F m 6*

20 *It's the wind blow - ing free* — *It's the end* — *of the slope* — *It's a beam, it's a void* — *It's a hunch, — it's a hope*

É o ven - to ven-tando, — *é o fim* — *da la-deira* — *É a viga,* — *é o vão,* — *fes-ta da cu-me-eira*

C⁹/G *G m 7* *C 7* *F#m 7(b5)* *F m 6*

24 *And the ri - ver bank* *talks* *Of the wa - ters of March* — *It's the end of the strain* — *It's the joy* — *in your heart*

É a chu-va cho-vendo, — *é con-ver - sa ri-bei - ra* *Das á - guas de março,* — *é o fim da can-seira*

C⁹₆

C/B^b

A m 6

F m 6/A^b

28

The foot, the ground The flesh and the bone—— The beat of the road—— A sling - shot stone

É_o pé, é_o chão, é a mar-cha_es-tra-deira—— Pas-sa - ri-nho na mão,—— pe - dra de_a - ti - ra-deira

28

C⁹₆

G m7(9)/C

F[#]m7(b5)

F m 6

32

A fish, a flash—— A sil - ve - ry glow—— A fight,—— a bet The range of a bow

U - ma a - ve no céu,—— u - ma a - ve no chão—— É_um re - gato, é_u - ma fonte,—— é_um pe - da - ço de pão

32

C⁹₆

C⁷₄

C7

F[#]m7(b5)

F m6

36

The bed of the well—— The end of the line—— The dis - may—— in the face—— It's a loss, it's a find

É o fun-do do poço,—— é o fim do ca - mi - nho No ros - to_o des - gosto,—— é um pou-co so - zinho

36

Águas de março Waters of March

$C \frac{9}{6}/G$ $C/B\flat$ $A m 6$ $F m 6/A\flat$

40 A spear, a spike A point, a nail A drip, a drop The end of the tale

É_um_es-trepe, é_um prego É_u - ma ponta, é um ponto — É um pin-go pin-gando — É_u - ma conta, — é um conto

44 $C maj 7/G$ $G m 7(9)/C$ $F\sharp m 7(\flat 5)$ $F m 6$

A truck load of bricks — In the soft — morn-ing light — The shot of a gun — In the dead — of the night

É um peixe, é um gesto — É_u - ma pra - ta bri-lhando — É a luz da ma-nhã, — é_o ti - jo - lo che-gando

48 $C maj 7/G$ $C maj 7$ $C/B\flat$ $A m 6$ $F m 6/A\flat$

A mile, — a must — A thrust, — a bump — It's a girl, it's a rhyme — It's a cold, — it's the mumps

É a lenha, — é o dia, — é o fim da pi-cada — É_a gar-ra-fa de cana, — o_es-ti - lha-ço na_es-trada

C $\frac{9}{6}$ /G G m7 C7(9) D/C F m/C

52

The plan of the house—— The bod - y in bed—— And the car that got stuck—— It's the mud,— it's the mud

É_o pro - je - to da casa,—— é o cor - po na cama—— É o car-ro_en-gui-çado,—— é a lama,— é a lama

C 6/G C $\frac{7}{4}$ C 7/G A m 6/C F m 6(9)/C

56

A float, a drift A flight, a wing A hawk,— a quail The prom - ise of spring

É_um passo, é_u - ma ponte É um sapo, é_u - ma rã—— É um res - to de ma - to na luz—— da ma - nhã

Cmaj7 C 7/G F#m7(b5) F m (maj7) F m 6/C

60

And the riv - er bank talks Of the wa - ters of March—— It's the prom - ise of life—— It's the joy— in your heart

São as á - guas de mar - ço fe-chan - do_o ve-rão—— É_a pro-mes-sa de vi - da no teu— co-ra - ção

Águas de março Waters of March

65

F#^b/E E^b/D^b C/B^b A m 6 F m 6/A^b Cmaj7/G

72

G^b7(#11) Fmaj7 F m 6 C6 C/B^b A m 6 F m 6/A^b

79

C⁹/G G m 7(9)/C F#m7(b5) F m 6

A snake, — a stick It is John, it is Joe — It's a thorn in your hand — And a cut — in your toe

É_u - ma cobra, é um pau — É Jo - ão, é Jo - sé — É_um es - pi - nho na mão — É um cor - te no pé

79

83

C⁹ C/B^b A m 6 F m 6/A^b

A point, a grain, a bee, a bite — A blink, — a buz - zard — A sud - den stroke of

São as á - guas de mar - ço fe - chan - do_o ve - rão — É_a pro - mes - sa de vi - da no teu — co - ra - ção

83

C⁹/G C/B $\flat$ Am 6 Fm 6/A $\flat$

87 night A pin, a nee - dle A sting, a pain A snail, a rid - dle A wasp, — a stain

É pau, é pedra, é_o fim do ca - minho — É_um res - to de toco, — é_um pou-co so - zinho

Cmaj7/G Cm 7 D/C Fm 6/C

91 A pass in the moun - tains A horse and a mule — In the dis - tance the shelves — Rode three shad - ows of blue

É um passo, é_u - ma ponte — É um sapo, é uma rã — É um belo ho - ri - zonte, — é_u - ma fe - bre ter - çã

C Cm 7 D/C D $\flat$ /C

95 And the riv - er bank talks Of the wa - ters of March It's the prom - ise of life — In your heart, — in your heart

São as á - guas de mar - ço fe - chan - do_o ve - rão É_a pro - mes - sa de vi - da no teu — co - ra - ção

Águas de março Waters of March

C/G C/B $\flat$ A m 6 F m 6/A $\flat$

99 A stick, a stone The end of the load The rest of a stump A lone - some road

É pau, é pedra, é o fim do ca - minho É um res - to de toco, é um pou - co so - zinho

103 A sli - ver of glass A life, the sun A night, a death The end of the run

É um ca - co de vidro, é a vida, é o sol É a noite, é a morte, é o laço, é o an - zol

Cmaj7/G G m 7 C 7 F#m7(b5) F m 6 C(add9)

107 And the riv - er bank talks Of the wa - ters of March It's the end of all strain It's the joy in your heart

São as á - guas de mar - ço fe-chan-do o ve - rão É a pro-mes-sa de vi - da no teu co-ra - ção

112

G m 7/C D/C F m 6/C Cmaj7

116

G m 7(9) D/C F m 6/C Cmaj7

120

C m 7 D/C D b/C C 8va